



PAPST FRANZISKUS JAHR II. - MMXIV

21. März 2014

Am 13. März 2013 um 20.23 Uhr zeigt sich Jorge Mario Bergoglio auf dem Balkon des Petersplatzes: soeben wurde er der 266. Papst der Kirche von Rom und wählte den Namen Franziskus. Angesichts seines ersten Pontifikatsjahres können wir sagen, seine ersten Worte, mit denen er sich an die Menge der auf dem Petersplatz versammelten Gläubigen wandte, nun besser verstanden zu haben. Sein erster Gruss: »Brüder und Schwestern, guten Abend!«, war ein klarer Beweis für die Einfachheit und Spontaneität seines Charakters, der ihn in kurzer Zeit weltweit dermaßen populär und beliebt machte. Papst Franziskus hat sich nicht darauf beschränkt, Zeugnis für die Liebe Gottes für Seine Kinder abzulegen, sondern hat, den Worten seines Pressesprechers Pater Lombardi zufolge, »die Kirche in Bewegung gebracht.« Sein Anliegen ist es, dass der Impuls für die Erneuerung von Rom und vom Papst selbst ausgehen möge, um sich danach in der gesamten Kirche zu verbreiten und um auf diese Weise die Armen und die Peripherien der ganzen Welt zu erreichen. Im Verlaufe seines ersten Pontifikatsjahres hat Papst Franziskus mehrfach seinen besonderen und persönlichen Einsatz für den Frieden in der Welt gezeigt, mit Gebets- und Fastentagen für das Ende des Krieges in Syrien, und hat uns gelehrt, dass der Christ nicht nur den Menschen sondern jede Kreatur Gottes und der Umwelt, in der wir leben, respektieren muss, an das Beispiel des hl. Franziskus von Assisi erinnernd. Bezeichnend sind seine Begegnungen mit den Einwanderern auf Lampedusa und mit den Jugendlichen, die ihn mit grosser Begeisterung in Rio de Janeiro (Brasilien) empfangen haben. Das Amt für Philatelie und Numismatik erinnert an den Beginn des zweiten Pontifikatsjahres von S. H. Papst Franziskus mit einer Briefmarkenserie mit vier Postwerten, die den Heiligen Vater in einigen bedeutsamen Momenten des ersten, soeben beendeten Pontifikatsjahres zeigen.

TECHNISCHE EIGENSCHAFTEN

Anzahl der Postwerte: 4
 Nennwerte: € 0,70 - € 0,85 (*) - € 2,00 - € 2,50
 Format: 30 x 40 mm
 Zähnung: 13 x 13¼
 Exemplare pro Bogen: 10
 Bogenformat: 174 x 104 mm
 Druck: offset
 Druckerei: Cartor (Frankreich)
 Satzpreis: Euro 6,05
 Auflage: 200.000

(*) Gemeinschaftsausgabe Vatikanstadt - Philippinen



PAPA FRANCISCO AÑO II - MMXIV

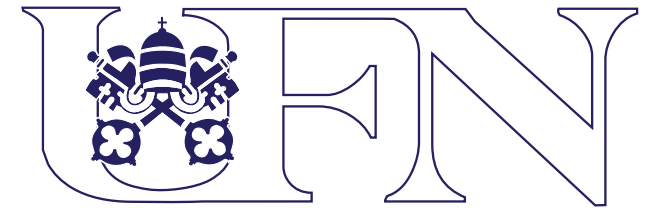
21 de marzo 2014

El 13 de marzo del 2013, a las 20.23, Jorge Mario Bergoglio se asomaba por el balcón de la Plaza de San Pedro: hacía poco que se había convertido en el 266º Papa de la Iglesia de Roma, eligiendo el nombre de Francisco. A la luz de su primer año de pontificado, podemos decir que hemos comprendido mejor sus primeras palabras con las que se presentó a la multitud de fieles reunida en la Plaza San Pedro. Su primer saludo «Hermanos y hermanas, buenas noches» era, en efecto, una evidente manifestación del carácter sencillo y espontáneo que en poco tiempo lo hizo tan popular y amado en el mundo. Papa Francisco, sin embargo, no se ha limitado sólo a dar testimonio, con gestos sencillos, del amor de Dios Padre hacia sus hijos, sino que, repitiendo las palabras de su portavoz, el Padre Lombardi, sobre todo ha «puesto la Iglesia en movimiento». Según sus intenciones, el impulso a la renovación debe venir de Roma y del mismo Papa para después difundirse a toda la Iglesia y alcanzar así los pobres y las periferias del mundo entero. Durante el primer año de pontificado, el Papa Francisco ha manifestado además muchas veces su especial y personal empeño en favor de la paz del mundo, con oraciones y ayunos, como por la guerra en Siria, y nos ha enseñado también que el cristiano debe tener respeto no sólo del hombre, sino de toda criatura de Dios y del ambiente en el que vivimos, apelando al ejemplo del Santo de Asís. Fueron significativos los encuentros con los emigrantes en Lampedusa y con los jóvenes que, con tanto entusiasmo, lo acogieron en Brasil, en Rio de Janeiro. La Oficina Filatélica y Numismática celebra el inicio del segundo año de Su Santidad el Papa Francisco con una serie filatélica de cuatro valores representando al Santo Padre en algunos momentos significativos de l'año de pontificado apenas concluido.

FICHA TÉCNICA

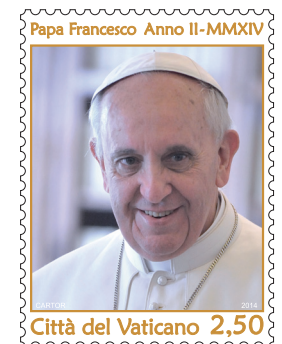
Numero de valores: 4
 Valores faciales: € 0,70 - € 0,85 (*) - € 2,00 - € 2,50
 Formato: 30 x 40 mm
 Dentellado: 13 x 13¼
 Folio de: 10 sellos
 Dimensiones del folio: 174 x 104 mm
 Tipo de Estampa: offset
 Imprenta: Cartor (Francia)
 Precio de la serie: Euro 6,05
 Tirada: 200.000

(*) Emisión conjunta Ciudad del Vaticano Filipinas



UFFICIO FILATELICO E NUMISMATICO
 GOVERNATORATO
 CITTÀ DEL VATICANO
 www.vaticanstate.va

BF 02 tel. 0039 06 6988 3414 fax 0039 06 69881308 e-mail: order.ufn@scv.va



Bozzetti - Esquisses - Sketches - Entwürfe - Bocetos

21 MARZO 2014
**PAPA FRANCESCO
 ANNO II - MMXIV**



PAPA FRANCESCO ANNO II - MMXIV

21 marzo 2014

Il 13 marzo 2013 alle ore 20.23 Jorge Mario Bergoglio si affaccia dal balcone di piazza San Pietro: è da poco divenuto il 266° Papa della Chiesa di Roma scegliendo il nome di Francesco. Alla luce del suo primo anno di pontificato possiamo dire di aver meglio compreso le prime parole con cui si presentò alla folla di fedeli riunita in Piazza San Pietro. Il suo primo saluto «Fratelli e sorelle, buonasera» era infatti una evidente manifestazione del carattere semplice e spontaneo che in poco tempo lo ha reso così popolare ed amato nel mondo. Papa Francesco però non si è solo limitato a dare testimonianza, con semplici gesti, dell'amore di Dio Padre verso i suoi figli, ma, riprendendo le parole del Suo portavoce, padre Lombardi, ha soprattutto «messo la Chiesa in movimento». Nelle Sue intenzioni l'impulso al rinnovamento deve partire da Roma e dal Papa stesso per poi diffondersi a tutta la Chiesa e raggiungere così i poveri e le periferie del mondo intero. Nel corso del primo anno di pontificato, Papa Francesco ha inoltre più volte manifestato il suo particolare e personale impegno per la pace nel mondo, con preghiere e digiuni, come per la guerra in Siria, e ci ha anche insegnato che il cristiano deve aver rispetto non solo dell'uomo ma di ogni creatura di Dio e dell'ambiente in cui viviamo, richiamando l'esempio del Santo di Assisi. Significativi sono stati gli incontri con i Migranti a Lampedusa e con i giovani che, con tanto entusiasmo, lo hanno accolto in Brasile a Rio de Janeiro. L'Ufficio Filatelico e Numismatico celebra l'inizio del secondo anno di S.S. Papa Francesco con una serie filatelica di quattro valori raffiguranti il Santo Padre in alcuni momenti significativi dell'anno di pontificato appena conclusosi.

SCHEMA TECNICA

Numero valori: 4
 Valori facciali: € 0,70 - € 0,85 (*) - € 2,00 - € 2,50
 Formato: 30 x 40 mm
 Dentellatura: 13 x 13¼
 Foglio da: 10 francobolli
 Dimensioni del foglio: 174 x 104 mm
 Tipo di Stampa: offset
 Stamperia: Cartor (Francia)
 Prezzo della serie: Euro 6,05
 Tiratura: 200.000

(*) **Emissione congiunta Città del Vaticano - Filippine**



PAPE FRANÇOIS ANNÉE II - MMXIV

21 mars 2014

Le 13 mars 2013 à 20h23, Jorge Mario Bergoglio se présente à la loggia de la basilique Saint-Pierre: il vient de devenir le 266° Pape de l'Église de Rome prenant pour nom François. À la lumière de sa première année de pontificat, nous comprenons mieux désormais les premiers mots avec lesquels il s'est présenté à la foule de fidèles réunie sur la Place Saint-Pierre. Son premier salut «Frères et sœurs bonsoir» était en effet une manifestation évidente du caractère simple et spontané qui, en peu de temps, l'a rendu si populaire et aimé dans le monde. Le Pape François ne s'est toutefois pas limité à rendre témoignage, par des gestes simples, de l'amour de Dieu le Père envers ses enfants, mais si l'on reprend les paroles de son porte-parole, le Père Lombardi, il a surtout «mis l'Église en mouvement». Selon ses intentions, l'élan du renouveau doit partir de Rome et du Pape lui-même pour se diffuser ensuite à toute l'Église et atteindre ainsi les pauvres et les périphéries du monde entier. Au cours de sa première année de pontificat, le Pape François a aussi souvent manifesté son engagement particulier et personnel pour la paix dans le monde, par la prière et le jeûne, comme pour la guerre en Syrie, et nous a aussi enseigné que le chrétien doit avoir du respect non seulement pour l'homme mais pour toute créature de Dieu et pour l'environnement dans lequel nous vivons, reprenant l'exemple de saint François d'Assise. Ses rencontres avec les immigrés à Lampedusa et avec les jeunes qui, avec un grand enthousiasme, l'ont accueilli au Brésil à Rio de Janeiro, ont été particulièrement marquantes. Le Bureau philatélique et numismatique célèbre le début de la deuxième année du pontificat de Sa Sainteté le Pape François avec une série philatélique de quatre valeurs représentant le Saint-Père à quelques moments significatifs de l'année de pontificat à peine terminée.

FICHE TECHNIQUE

Nombre de valeurs: 4
 Valeurs faciales: € 0,70 - € 0,85 (*) - € 2,00 - € 2,50
 Format: 30 x 40 mm
 Dentelure: 13 x 13¼
 Feuille de: 10 timbres
 Dimensions de la feuille: 174 x 104 mm
 Type d'impression: offset
 Imprimerie: Cartor (France)
 Prix de la série: Euro 6,05
 Tirage: 200.000

(*) **Émission commune Cité du Vatican - Philippines**



POPE FRANCIS YEAR II - MMXIV

21 March 2014

On 13 March 2013 at 8:23 pm Jorge Mario Bergoglio appeared at the central balcony of St. Peter's Basilica; he had just been elected the 266th Pope of the Catholic Church choosing the name Francis. Looking back on the first year of his pontificate, one can better appreciate his first words when he addressed the crowds gathered in St. Peter's Square. His first greeting, "Brothers and sisters, good evening!", was a clear sign of his simple and spontaneous manner which in a short time made him so popular and loved around the world. Pope Francis has not only offered a witness with his simple gestures expressing the love of God the Father towards his children, but he has also "set the Church in motion" to quote the words of his spokesman Father Lombardi. According to his intention, the drive for renewal must start from Rome and the Pope himself to then spread to the entire Church, reaching the poor and the peripheries of the whole world. During the first year of his pontificate, Pope Francis often gave testimony to his special and personal commitment for world peace with prayer and fasting as, for example, for war-torn Syria. By recalling the example of Saint Francis of Assisi, he also taught us that a Christian must not only respect his fellow human being, but also all of God's creation and the environment in which he lives. Particularly significant were his meetings with migrants and refugees in Lampedusa and with young people who welcomed him with great enthusiasm in Rio de Janeiro, Brazil. The Philatelic and Numismatic Office will celebrate the beginning of the second year of the pontificate of His Holiness Pope Francis with a postage stamp series consisting of four values depicting the Holy Father in some of the more significant moments of the first year of his pontificate which has just concluded.

TECHNICAL DATA

Number of values: 4
 Face value: € 0.70 - € 0.85 (*) - € 2.00 - € 2.50
 Format: 30 x 40 mm
 Perforation: 13 x 13¼
 Sheet of: 10 stamps
 Sheet size: 174 x 104 mm
 Printing process: offset
 Printers: Cartor (France)
 Price of the set: Euro 6.05
 Total printing: 200,000

(*) **Joint issue Vatican City - Philippines**